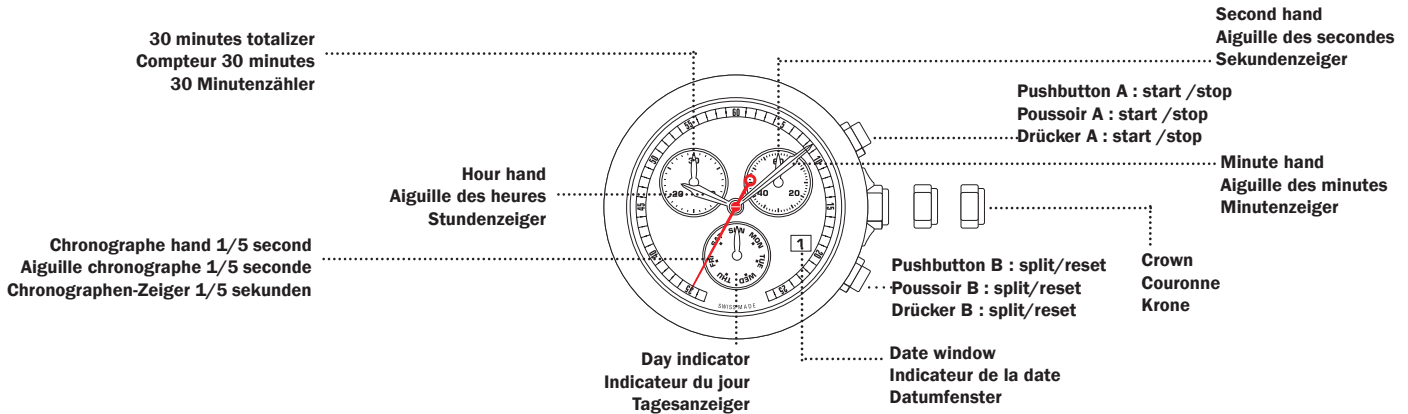
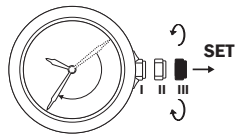


**PRESENTATION – PRÉSENTATION – ANSICHT**



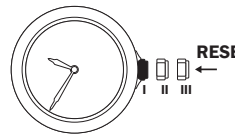
SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE**



0.1 Pull the stem in pos. III  
0.2 Turn the crown until the desired hour

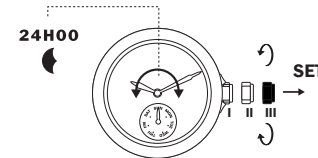
**REGLAGE DE L'HEURE  
ET MINUTE**



0.3 Push the stem in pos. I

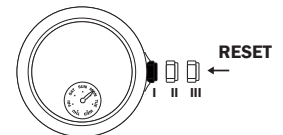
**EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE  
STUNDEN UND MINUTEN**

**TO CORRECT THE DAY**



1.1 Pull the stem in pos. III  
1.2 Turn the crown until the desired day

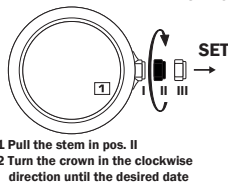
**CORRECTION DU JOUR**



1.3 Push the stem in pos. I

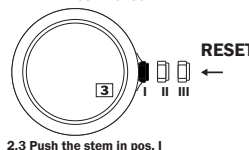
**EINSTELLEN DES TAGES**

**SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**



2.1 Pull the stem in pos. II  
2.2 Turn the crown in the clockwise  
direction until the desired date

**CORRECTION DE LA DATE  
ATTENTION: LA CORRECTION  
DE LA DATE NE PEUT PAS SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.**



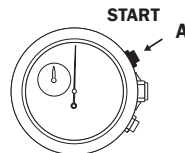
2.3 Push the stem in pos. I

**EINSTELLEN DES DATUMS  
ACHTUNG: DATUM NICHT  
ZWISCHEN 21 UHR UND 0.30 UHR  
EINSTELLEN.**

FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

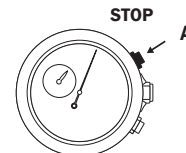
**CHRONOGRAPH: MEASURING CUMULATIVE TIMES**

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY  
APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO AUTOMATIQUÉMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.  
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE NULLSTELLUNG ZURÜCK.



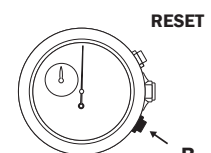
3.1 Push the pusher A to start

**CHRONOGRAPHE: MESURE DE TEMPS CUMULÉS**



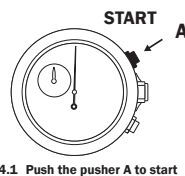
3.2 Push the pusher A to stop

**CHRONOGRAPH: MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT**



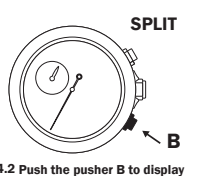
3.3 Push the pusher B to reset

**CHRONOGRAPH: MEASURING SPLIT TIMES**

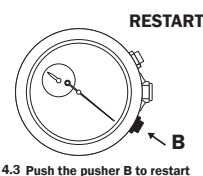


4.1 Push the pusher A to start

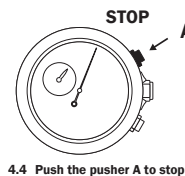
**CHRONOGRAPHE: MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES**



4.2 Push the pusher B to display  
interval time (Chrono continues)

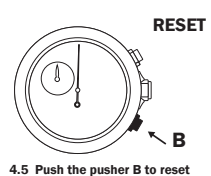


4.3 Push the pusher B to restart  
The chronograph hands are quickly  
advanced to the ongoing measured time



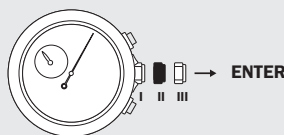
4.4 Push the pusher A to stop

**CHRONOGRAPH: MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN**



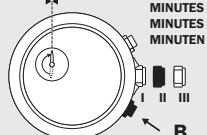
4.5 Push the pusher B to reset

**TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH  
AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY**



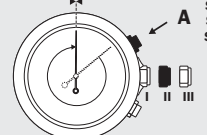
5.1 Pull the stem in pos. II

**INITIALISATION CHRONOGRAPHE,  
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE  
SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE  
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

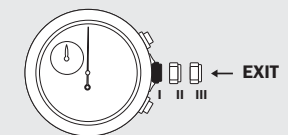


5.2 Push B continually for quick setting  
and push step by step to adjust the hand

**INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHEN,  
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPH  
NUR NACH BATTERIEWECHSEL  
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**



5.3 Push A continually for quick setting  
and push step by step to adjust the hand

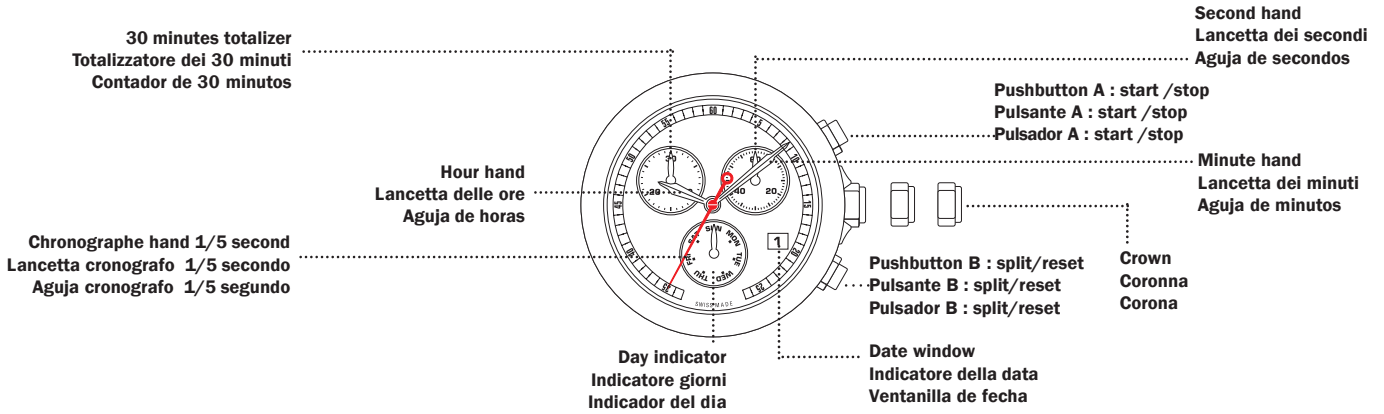


5.4 Push the stem in pos. I to exit

CALIBRATION -- INITIALISATION  
EICHEN

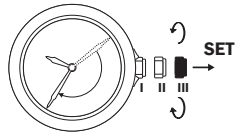
**8172A (220)**

**PRESENTATION – PRESENTAZIONE – PRESENTACION**

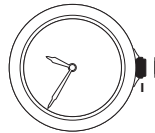


SETTINGS -- CORREZIONE -- AJUSTAR

**SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE**

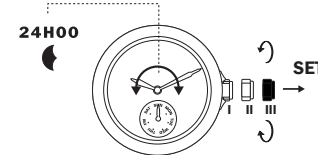


**CORREZIONE DELL'ORA  
E MINUTI**



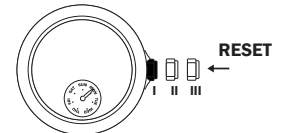
**AJUSTE HORA Y  
MINUTO**

**TO CORRECT THE DAY**

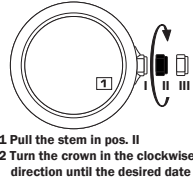


**CORREZIONE DEL GIORNO**

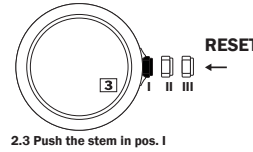
**AJUSTE DEL DIA**



**SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**



**CORREZIONE DELLA DATA  
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI DATA NON È POSSIBILE DALLE  
ORE 21 ALLE ORE 0.30.**



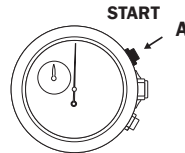
**AJUSTE DE LA FECHA  
ATTENCION: CAMBIAR LA FECHA NO SE PUEDE HACER  
DENTRO LAS 21H Y 0H30.**

FUNCTIONS -- FUNZIONE -- FUNCIONES

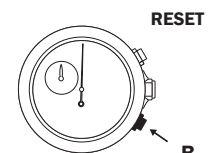
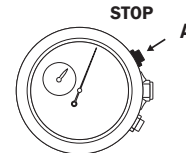
**CHRONOGRAPH: MEASURING CUMULATIVE TIMES**

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY  
DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRAFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.  
DESPUES 2 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPE Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.

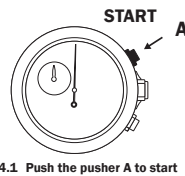
**CRONOGRAFO: MIZURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI**



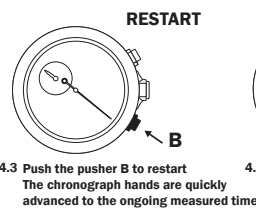
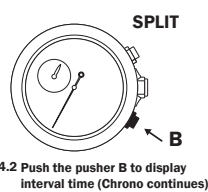
**CRONÓGRAFO: MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS**



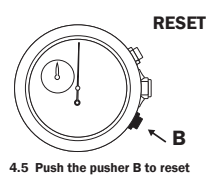
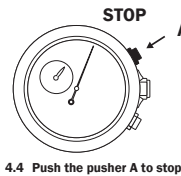
**CHRONOGRAPH: MEASURING SPLIT TIMES**



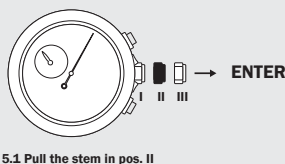
**CRONOGRAFO: MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI**



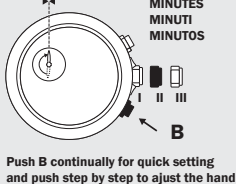
**CRONÓGRAFO: MEDIDA DE TIEMPOS INTERMEDIARIOS**



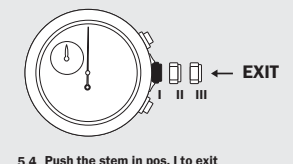
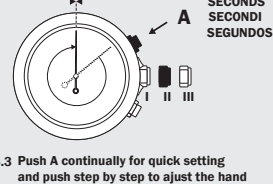
**TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH  
AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY**



**INIZIALIZIONE DEI CRONOGRAFO,  
MINUTI SECONDI CRONOGRAFO  
SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA  
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA**



**INICIALIZACION DEL CRONOGRAFO,  
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRAFO  
SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR  
LA PILA O MALA MANIPULACION**



CALIBRATION -- INIZIALIZAZIONE  
INICIALIZACION

INFO

BATTERY - PILA  
395 - SR 57

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D = 41 MONTHS  
AUTONOMIA DELLA PILA: SENZA CRONO = 57 MESI, CON CRONO 1 ORA/G = 41 MESI  
DURACION DE LA PILA: SIN CHRONO = 57 MESES, CON CHRONO 1H/D = 41 MESES